

SACRED HEART OF JESUS

[Errors? help@extraordinaryform.org](mailto:Errors?help@extraordinaryform.org)

[New User Guide](#)

AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel)

P: † In nómine Patris, et Filii, et
Spíritus Sancti. Amen.
P: Introíbo ad altáre Dei.
S: Ad Deum qui lætificat iuventútem
meam.

(Psalm 42)

P: Júdica me, Deus, et discérne
causam meam de gente non sancta:
ab hómine iníquo et dolóso érué me.

S: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea:
quare me repulísti, et quare tristis
incédo, dum affligit me inimícus?

P: Emítte lucem tuam, et veritátem
tuam: ipsa me deduxérunt, et
adduxérunt in montem sanctum tuum,
et in tabernácula tua.

S: Et introibo ad altáre Dei: ad Deum
qui lætificat iuventútem meam.

P: Confitébor tibi in cíthara, Deus,
Deus meus: quare tristis es, ánima
mea, et quare contúrbas me?

S: Spera in Deo, quóniam adhuc
confitébor illi: salutáre vultus mei, et
Deus meus.

P: Glória Patri, et Filio, et Spíritui
Sancto.

S: Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper: et in sæcula sæculórum.
Amen.

P: Introíbo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui lætificat iuventútem
meam.

P: † Adjutórium nostrum in nómine
Dómini.

S: Qui fecit cælum et terram.

P: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ
Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli
Archángelo, beáto Joánni Baptistæ,
sanctis Apóstolis Petro et Paulo,
ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia
peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere: mea culpa, mea culpa, mea
máxima culpa. Ideo precor beátam
Mariám semper Virginem, beátum
Michaélem Archángelum, beátum
Joánnem Baptistam, sanctos
Apóstolos Petrum et Paulum, omnes
Sanctos, et vos fratres, oráre pro me
ad Dóminum Deum nostrum.

S: Misereátur tui omnipotens Deus, et,
dimissis peccátis tuis, perducat te ad
vitam ætérnam.

P: Amen.

S: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ
Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli
Archángelo, beáto Joánni Baptistæ,
sanctis Apóstolis Petro et Paulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia
peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere: **(strike breast 3 times)** mea
culpa, mea culpa, mea máxima culpa.
Ideo precor beátam Mariám semper
Virginem, beátum Michaélem
Archángelum, beátum Joánnem
Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum
et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum
nostrum.

P: Misereátur vestri omnipotens Deus,
et, dimissis peccátis vestris, perducat
vos ad vitam ætérnam.

S: Amen.

P: † Indulgéntiam, absolutiónem, et
remissiónem peccatórum nostrórum,
tribuat nobis omnípotens et miséricors
Dóminus.

S: Amen.

P: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S: Et plebs tua lætábitur in te.

P: Osténde nobis, Dómine,
misericórdiam tuam.

S: Et salutáre tuum da nobis.

P: Dómine, exáudi oratióne meam.

S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spírítu tuo.

P: Orémus.

P: Aufer a nobis, quæsumus, Dómine,
iniquitátes nostras: ut ad Sancta
sanctórum puris mereámur méntibus
introire. Per Christum Dóminum
nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Orámus te, Dómine, per mérita
Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ
hic sunt et ómnium Sanctórum: ut
indulgére dignéris ómnia peccáta mea.
Amen.

*(Only at High Mass
when incense is used)*

P: *Ab illo benedicáris, in cuius honóre
cremáberis.*

AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel)

P: † In the Name of the Father, and of
the Son, and of the Holy Spirit. Amen.
P: I will go unto the altar of God.
S: To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42)

P: Judge me, O God, and distinguish
my cause from the unholy nation,
deliver me from the unjust and
deceitful man.

S: For Thou, O God, art my strength,
why hast Thou cast me off? And why
do I go about in sadness, while the
enemy afflicts me?

P: Send forth Thy light and Thy truth:
they have conducted me and brought
me unto Thy holy mount, and into Thy
tabernacles.

S: And I will go unto the altar of God: to
God, Who gives joy to my youth.

P: I shall praise Thee upon the harp, O
God, my God. Why are you sad, O my
soul, and why do you disquiet me?

S: Hope in God, for I will still praise
Him, the salvation of my countenance,
and my God.

P: Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Spirit.

S: As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without end.
Amen.

P: I will go unto the altar of God.

S: To God, Who gives joy to my youth.

P: † Our help is in the name of the
Lord.

S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to
blessed Mary ever Virgin, to blessed
Michael the Archangel, to blessed John
the Baptist, to the holy Apostles Peter
and Paul, to all the Saints, and to you,
brethren, that I have sinned
exceedingly in thought, word, and
deed: through my fault, through my
fault, through my most grievous fault.
Therefore I pray blessed Mary ever
Virgin, blessed Michael the Archangel,
blessed John the Baptist, the holy
Apostles Peter and Paul, all the Saints,
and you, brethren, to pray for me to the
Lord our God.

S: May almighty God have mercy on
you, forgive you your sins, and bring
you to life everlasting.

P: Amen.

S: I confess to almighty God, to
blessed Mary ever Virgin, to blessed
Michael the Archangel, to blessed John
the Baptist, to the holy Apostles Peter
and Paul, to all the Saints, and to you
father: that I have sinned exceedingly
in thought, word, and deed: **(strike
breast 3 times)** through my fault,
through my fault, through my most
grievous fault. Therefore I pray blessed
Mary ever Virgin, blessed Michael the
Archangel, blessed John the Baptist,
the holy Apostles Peter and Paul, all
the Saints, and you, Father, to pray for
me to the Lord our God.

P: May almighty God have mercy on
you, forgive you your sins, and bring
you to life everlasting.

S: Amen.

P: † May the almighty and merciful
Lord grant us pardon, absolution, and
remission of our sins.

S: Amen.

P: Thou wilt turn again, O God, and
quicken us.

S: And Thy people will rejoice in Thee.

P: Show us, O Lord, Thy mercy.

S: And grant us Thy salvation.

P: O Lord, hear my prayer.

S: And let my cry come unto Thee.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

P: Take away from us our iniquities, we
beseech Thee, O Lord; that with pure
minds we may be made worthy to
enter into the Holy of Holies. Through
Christ our Lord. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We pray Thee, O Lord, by the merits
of Thy Saints whose relics are here,
and of all the Saints: that Thou would
deign to pardon me all my sins. Amen.

*(Only at High Mass
when incense is used)*

P: *Be blessed by Him in Whose honor
you will be burnt.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 32: 11, 19

Cogitatiónes Cordis ejus in
generatiónes et generatióne: ut
éruat a morte ánimas eórum et alat
eos in fame. Exsultáte, justí, in
Dómino, rectos decet collaudátio.
Glória Patri et Filio et Spíritui Sancto,
sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, et in sæcula sæculórum.
Amen. Cogitatiónes Cordis ejus in
generatiónes et generatióne: ut
éruat a morte ánimas eórum et alat
eos in fame.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

The thoughts of His Heart are from
generation to generation: to save their
souls from death, and to feed them in
famine. Rejoice in the Lord, O ye
just: praise becometh the upright.
Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Spirit, as it was
in the beginning, is now, and ever
shall be, world without end. Amen.
The thoughts of His Heart are from
generation to generation: to save their
souls from death, and to feed them in
famine.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Kýrie, eléison.

S: **Kýrie, eléison.**

P: Kýrie, eléison.

S: **Christe, eléison.**

P: Christe, eléison.

S: **Christe, eléison.**

P: Kýrie, eléison.

S: **Kýrie, eléison.**

P: Kýrie, eléison.

(Stand at High Mass)

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Christ, have mercy.

P: Christ, have mercy.

S: Christ, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

(Stand at High Mass)

P: Glória in excélsis Deo. Et in terra
pax hominibus bonæ voluntátis.
Laudámus te. Benedícimus te.
Adorámus te. Glorificámus te. Grátias
ágimus tibi propter magnam glóriam
tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis,
Deus Pater omnípotens. Dómine Fili
unigénite, Jesu Christe. Dómine
Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui
tollis peccáta mundi, miserére nobis.
Qui tollis peccáta mundi, súcipe
deprecatióne nostram. Qui sedes
ad dexteram Patris, miserére nobis.
Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus
Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu
Christe. † Cum Sancto Spírítu, in
glória Dei Patris. Amen.

P: Glory to God in the highest, and on
earth peace to men of good will. We
praise Thee; we bless Thee; we
adore Thee; we glorify Thee. We give
Thee thanks for Thy great glory, O
Lord God, heavenly King, God the
Father almighty. O Lord Jesus Christ,
the only-begotten Son. Lord God,
Lamb of God, Son of the Father. Thou
Who takest away the sins of the
world; have mercy on us. Thou Who
takest away the sins of the world;
receive our prayer. Thou who sittest
at the right hand of the Father; have
mercy on us. For Thou alone art
holy; Thou alone art the Lord; Thou
alone art most high, Jesus Christ,
† with the Holy Spirit, in the glory of
God the Father. Amen.

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spírítu tuo.**

P: The Lord be with you.

S: And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

COLLECT

Deus, qui nobis in Corde Filii tui,
nostris vulneráto peccátis, infinitos
dilectiõnis thesáuros miserícorditer
largiri dignáris: concéde, quæsumus;
ut, illi devótum pietátis nostræ
præstántes obséquium, dignæ
quoque satisfactiõnis exhibeámus
officium. Per eúndem Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

S: **Amen.**

(Sit)

EPISTLE Ephesians 3: 8-19

Fratres: Mihi, ómnium sanctórum
mínimo, data est grátia hæc, in
géntibus evangelizáre investigábiles
divitias Christi, et illumináre omnes,
quæ sit dispensatióne sacraménti
obsconditi a sæculis in Deo, qui
omnia creávit: ut innotéscat
principíibus et potestátibus in
cæléstibus per Ecclésiám multifórmis
sapiéntia Dei, secúndum
præfinitiónem sæculórum, quam fecit
in Christo Jesu, Dómino nostro, in
quo habémus fidúciám et accéssum
in confidéntia per fidem ejus. Hujus
rei grátia flecto gènuá meá ad Patrem
Dómini nostri Jesu Christi, ex quo
omnis patrénitas in cælis et in terra
nominátur, ut det vobis, secúndum
divitias glóriæ suæ, virtúte corroborári
per Spírítum, ejus in interióre
hóminem, Christum habitáre per
fidem in córdibus vestris: in caritáte
radicáti et fundáti, ut póssitis
comprehéndere cum ómnibus
sanctis, quæ sit latitúdo, et longitúdo,
et sublimitas, et profúndum: scire
étiam supereminéntem sciéntiæ
caritátem Christi, ut impleámini in
omnem plenitúdinem Dei.

S: Deo grátias.

GRADUAL Psalms 24: 8-9

Dulcis et rectus Dóminus: propter hoc
legem dabit delinquentibus in via.
Diriget mansúetos in iudício, docébit
mites vias suas.

LESSER ALLELUIA Matthew 11: 29

Allelúja, allelúja. Tóllite iugum meum
super vos, et díscite a me, quia mitis
sum et humilis corde, et inveniétis
réquiem animábus vestris. Allelúja.

AT THE CENTER OF THE ALTAR (Only at High Mass when incense is used)

P: *Ab illo benedicáris, in cuius honóre
cremáberis.*

AT THE CENTER OF THE ALTAR (Only at High Mass when incense is used)

P: *Be blessed by Him in Whose honor
you will be burnt.*

P: Munda cor meum ac lábia mea,
omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ
Prophætæ cálculo mundásti igníto: ita
me tua grata miseratióne dignáre
mundáre, ut sanctum Evangélium tuum
digne váleam nuntiáre. Per Christum
Dóminum nostrum. Amen.

P: Jube, Dómine, benedicere.
Dóminus sit in corde meo, et in lábiis
meis: ut digne et competéner
annúntiem Evangélium suum. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spírítu tuo.**

P: Seqúentia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.

S: **Glória tibi, Dómine.**

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel
according to Matthew.

S: Glory to Thee, O Lord.

GOSPEL John 19: 31-37

In illo tēpore: Judæi, quoniam Parascēve erat, ut non remanērent in cruce cōrpora sabbato, erat enim magnus dies ille sabbati, rogavērunt Pilātum, ut frangerētur eōrum crura, et tollerēntur. Venērunt ergo milites: et primi quidem frēgērunt crura et alterius, qui crucifixus est cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut vidērunt eum jam mōrtuum, non frēgērunt ejus crura, sed unus militum lancea latus ejus apēruit, et continuo exivit sanguis et aqua. Et qui vidit, testimoniū perhibuit: et verum est testimoniū ejus. Et ille scit quia vera dicit, ut et vos credātis. Facta sunt enim hęc ut Scriptūra implerētur: Os non comminuētis ex eo. Et iterum alia Scriptūra dicit: Vidēbunt in quem transfixērunt.

S: Laus tibi, Christe.**P:** Per evangēlica dicta deleāntur nostra delicta.**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

P: Credo in unum Deum. Patrem omnipotētem, factōrem cæli et terræ, visibīlium omnium et invisibīlium. Et in unum Dōminum Jesum Christum, Filium Dei unigēnitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Gēnitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos hōmines, et propter nostram salutē descendit de cælis. **(Genuflect)** ET INCARNATUS EST DE SPĪRITU SANCTO EX MARĪA VĪRGINE: ET HOMO FACTUS EST. Crucifixus etiā pro nobis: sub Pōntio Pilāto passus, et sepultus est. Et resurrexit tertiā die, secūndum Scriptūras. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum ventūrus est cum glōria judicāre vivos, et mortūos: cujus regni non erit finis. Et in Spīritu Sanctum, Dōminum et vivificāntem: qui ex Patre, Filiōque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adorātur et conglorificātur: qui locūtus est per Prophētās. Et unam, sanctam, catholicā et apostolicā Ecclēsiām. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorū. Et expēcto resurrectionem mortuōrum. † Et vitam ventūri sæculi. Amen.

P: Dōminus vobiscum.**S:** **Et cum spīritu tuo.****P:** Orēmus.**(Sit)****OFFERTORY Psalms 68: 21**

Impropērium exspectāvi Cor meum et miseriam: et sustīnui, qui simul mecum contristarētur, et non fuit: consolāntem me quæsi, et non invēni.

P: Sūscipe, sancte Pater, omnīpotens ætérne Deus, hanc immaculātam hōstiam, quam ego indignus fāmulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerābilibus peccātis, et offensōnibus, et negligētis meis, et pro omnibus circumstāntibus, sed et pro omnibus fidēlibus christiānis vivis atque defūctis: ut mihi, et illis proficiat ad salutē in vitam ætērnā. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Deus, qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilis reformasti: da nobis per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consērtes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dōminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spīritus Sancti Deus: per omnia sæcula sæculōrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Offerimus tibi, Dōmine, cālicem salutāris tuam deprecāntes clemēntiam: ut in conspēctū divinæ majestātis tuæ, pro nostra, et totius mundi salutē cum odōre suavitātis ascēndat. Amen. In spīritu humilitātis, et in ánimo contrito suscipiāmur a te, Dōmine, et sic fiat sacrificiū nostrum in conspēctū tuo hōdie, ut placeat tibi, Dōmine Deus. Veni, sanctificātor omnīpotens ætérne Deus: et benedic hoc sacrificiū, tuo sancto nōmini pręparātum.

(Only at High Mass when incense is used)

P: *Per intercessionem beāti Michælis Archāngeli, stantis a dextris altāris incēnsi, et omnium electōrum suōrum, incēnsū istud dignētur Dōminus benedicere, et in odōrem suavitātis accipere. Per Christum Dōminum nostrum. Amen.*

P: *Incēnsū istud a te benedictum, ascēndat ad te, Dōmine, et descēdat super nos misericōrdia tua.*

P: *Dirigatur, Dōmine, oratio mea, sicut incēnsū, in conspēctū tuo: elevatio mānuum meārum sacrificiū vespertinum. Pone, Dōmine, custōdiam ori meo, et ostium circumstāntiū labiis meis: ut non declinet cor meum in verba malitiæ, ad excusādas excusatiōnes in peccātis.*

P: *Accēndat in nobis Dōminus ignem sui amoris, et flamma ætērnæ caritātis. Amen.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Lavābo inter innocēntes manus meas: et circumdābo altāre tuum, Dōmine: Ut āudiām vocem laudis, et enārrem univērsa mirabilia tua. Dōmine, dilēxi decōrem domus tuæ, et locum habitatiōnis glōriæ tuæ. Ne perdas cum impiis, Sangu, ānimam meam: et cum viris dēum, ānimam vitam meam: In quorum mānibus iniquitātes sunt: dextera eōrum replēta est munēribus. Ego autem in innocēntia mea ingrēssus sum: rēdime me, et miserere mei. Pes meus stetit in dirēcto: in ecclēsiis benedīcam te, Dōmine. Glōria Patri, et Filio, et Spīritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et in sæcula sæculōrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Sūscipe, sancta Trīnitas, hanc oblatiōnem, quam tibi offerimus ob memoriām passiōnis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi Dōmini nostri: et in honōrem beātæ Mariæ semper Virginis, et beāti Joānnis Baptīstæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honōrem, nobis autem ad salutē: et illi pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriām āgimur in terris. Per eūndem Christum Dōminum nostrum. Amen.

P: Orāte fratres: ut meum ac vestrum sacrificiū acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotētem.

S: Suscipiat Dōminus sacrificiū de mānibus tuis ad laudem, et glōriam nōminis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiūque Ecclēsiæ suæ sanctæ.

P: Amen.**SECRET (silently)**

Rēspice, quæsumus, Dōmine, ad ineffābilem Cordis dilēcti Filii tui caritatem: ut quod offerimus sit tibi munus acceptum et nostrōrum expiatio delictōrum. Per eūndem Dōminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spīritus Sancti, Deus,

*(aloud, to conclude the Secret Prayer)***P:** ...per omnia sæcula sæculōrum.**(Stand at High Mass)****S:** Amen.**P:** Dōminus vobiscum.**S:** **Et cum spīritu tuo.****P:** Sursum corda.**S:** **Habēmus ad Dōminum.****P:** Grātias agāmus Dōmino Deo nostro.**S:** **Dignum et justum est.****PREFACE OF THE SACRED HEART**

Vere dignum et justum est, æquum et salutāre, nos tibi semper et ubique grātias āgere: Dōmine sancte, Pater omnīpotens, ætérne Deus: Qui Unigēnitum tuum, in Cruce pendēntem, lancea militis transfigi voluisti: ut apērtum Cor, divinæ largitātis sacrārium, torrēntes nobis fūnderet miseratiōnis et grātiæ: et, quod amore nostri flagrāre numquam destitit, piis esset rēquies et pœnitēntibus patēret salutis refūgium. Et ideo cum Angelis et Archāngelis, cum Thronis et Dominatiōnibus cumque omni militia cælēstis exercitus hymnum glōriæ tuæ cānimus, sine fine dicēntes:

(Kneel)

P: Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩, Dōminus Deus Sābaoth. Pleni sunt cæli et terra glōria tua. Hosāna in excēlsis. † Benedictus qui venit in nōmine Dōmini. Hosāna in excēlsis.

THE ROMAN CANON*(silently)*

P: Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dōminum nostrum, sūpplices rogāmus, ac pētimus uti acceptā hābeas, et benedīcas, hęc dona, hęc mūnera, hęc sancta sacrificia illibata, in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclēsia tua sancta catholicā: quam pacificāre, custodire, adunāre, et rēgere digneris toto orbe terrārum: Antiquum tuum et Papa nostro **N.**, et Antistitem nostro **N.**, et omnibus orthodoxis, atque catholicæ et apostolicæ fidei cultōribus.

P: Memēnto, Dōmine, famulōrum, famulārūmque tuārum **N.**, et **N.**, et omnium circumstāntium, quorum tibi fides cōgnita est, et nota devōtio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificiū: pro laudem, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animārum suārum, pro spe salutis et incolumitātis suæ: tibique reddunt vota sua ætērno Deo, vivo et vero.

At that time: The Jews (because it was the Parascève), that the bodies might not remain upon the cross on the Sabbath day (for that was a great Sabbath day) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away. The soldiers therefore came: and they broke the legs of the first, and of the other that was crucified with Him. But after they were come to Jesus, when they saw that He was already dead they did not break His legs. But one of the soldiers with a spear opened His side, and immediately there came out blood and water. And he that saw it hath given testimony: and his testimony is true. And he knoweth that he saith true, that you may believe. For these things were done that the Scripture might be fulfilled: You shall not break a bone of Him. And again another Scripture saith: They shall look on Him whom they pierced.

S: Praise to Thee, O Christ.**P:** May our offenses be erased by the words of the Gospel.**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

P: I believe in one God, The Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Born of the Father before all ages. God of God, light of light, true God of true God. Begotten, not made, consubstantial with the Father, by Whom all things were made. Who for us men, and for our salvation, came down from heaven.

(Genuflect) AND WAS INCARNATE BY THE HOLY SPIRIT, OF THE VIRGIN MARY: AND WAS MADE MAN. He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again, according to the Scriptures. And he ascended into heaven; He sits at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the living and the dead. Of Whose kingdom there shall be no end. And in the Holy Spirit, the Lord and giver of life, Who proceeds from the Father and the Son; Who with the Father and the Son is adored and glorified, Who spoke through the Prophets. And in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I expect the resurrection of the dead † and the life of the world to come. Amen.

P: The Lord be with you.**S:** And with your spirit.**P:** Let us pray.**(Sit)**

My Heart hath expected reproach and misery; and I looked for one that would grieve together with me, but there was none: and for one that would comfort me, and I found none.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.

(Only at High Mass when incense is used)

P: *By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.*

P: *May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.*

P: *Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.*

P: *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the passion, resurrection, and ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, and the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.

S: May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church.

P: Amen.

Have regard, we beseech Thee, O Lord, to the inexpressible love of the Heart of Thy beloved Son: so that what we offer may be a gift acceptable to Thee, and an expiation for our offenses. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,

P: ...forever and ever.**(Stand at High Mass)****S:** Amen.**P:** The Lord be with you.**S:** And with your spirit.**P:** Lift up your hearts.**S:** We have lifted them up to the Lord.**P:** Let us give thanks to the Lord our God.**S:** It is fitting and just.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Whose will it was that Thine only-begotten Son, while hanging on the Cross, should be pierced by the soldier's lance: that the Heart thus opened should, as from a well of divine bounty, pour over us streams of mercy and of grace: and that the Heart which never ceased to burn with love for us, should be for the devout a haven of rest and for the penitent an open refuge of salvation. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying:

(Kneel)

P: Holy, holy, holy, Holy God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest!

† Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

THE ROMAN CANON

P: Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant **N.**, our Pope, and **N.**, our Bishop; and all orthodox believers of the catholic and apostolic faith.

P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.**, and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.

P: Communicantes, et memoriam venerantes, in primis gloriosae semper Virginis Mariae, Genitricis Dei et Domini nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph, ejusdem Virginis Sponsi, et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomae, Jacobi, Philippi, Bartholomaei, Matthaei, Simonis, et Thaddaei: Cyni, Cleti, Clementis, Xysti, Corneli, Cipriani, Lauréntii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmae et Damiáni, et omnium Sanctorum tuorum; quorum méritis precibusque concédas, ut in omnibus protectionis tuae muniamur auxiliis. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

P: 🕯️ Hanc igitur oblationem servitutis nostrae, sed et cunctae familiae tuae, quaesumus, Domine, ut placatus accipias: diésque nostros in tua pace disponas, atque ab aeterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege auxiliari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

P: Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quaesumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

P: Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas, ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, fregit, dedítque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

🕯️ 🕯️ 🕯️
P: Simili modo postquam caenatum est, accipiens et hunc praeclearum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, benedixit, dedítque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET AETERNI TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

Haec quotiescumque feceritis, in mei memoriam faciétis.

🕯️ 🕯️ 🕯️
P: Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatae passionis, nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in caelos gloriosae ascensionis: offerimus praeclearam majestati tuae de tuis donis, ac datis, hostiam puram, hostiam sanctam, hostiam immaculatam, Panem sanctum vitae aeternae, et Calicem salutis perpetuae.

P: Supra quae propitio ac sereno vultu respicere digneris; et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justí Abel, et sacrificium Patriarchae nostri Abraham: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

P: Súpplíces te rogámus, omnípotens Deus: jube haec perferri per manus sancti Ángeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosánctum Filii tui, Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne caelésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuarum **N.** et **N.** qui nos praecesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et omnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indulgéas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre digneris: cum tuis Joánné, Stéphanó, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis: intra quorum nos consórtium, non aestimátor mériti, sed véníæ, quaesumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

P: Per quem haec ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctífícas, vivífícas, benedícís, et praestas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnípotéti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

(aloud, to conclude the Canon)

P: Per ómnia saécula saeculórum.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Orémus. Praeceptis salutáribus móni, et divína institutióne formáti, audémus dicere: Pater noster, qui es in caelis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat vóluntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum quotidíanum da nobis hódie: Et dimítte nobis debíta nostra, sicut et nos dimíttimus debítóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

S: Sed líbera nos a malo.

P: Amen

P: Líbera nos, quaesumus, Dómine, ab ómnibus malis, praeteritis, praeséntibus, et futúris: et intercede beatae et gloriosae semper Virgine Dei Genitricis Mariae, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propitius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiae tuae adjúti, et a peccáto miser semper líberi et ab omni perturbatióne securi. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia saécula saeculórum.

S: Amen.

P: Pax Dómini sit semper vobiscum.

S: Et cum spíritu tuo.

(Kneel at High Mass)

P: Hæc commixtio, et consecratio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam aetérnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** dona nobis pacem.

P: Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre digneris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia saécula saeculórum. Amen.

P: Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittás: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in saécula saeculórum. Amen.

P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmere praesúmo, non mihi provéniat in judicáto et prosémni ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia saécula saeculórum. Amen.

P: Panem caeléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Dómine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Dómine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

AT THE COMMUNION RAIL

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam aetérnam. Amen.

P: Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

P: Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

P: Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying: Take, all of you, and eat of this: FOR THIS IS MY BODY.

P: In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take, all of you, and drink of this: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE Poured out for you and for many unto the remission of sins. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

P: Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

P: Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.** who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.

P: Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory,

P: Forever and ever.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

S: But deliver us from evil.

P: Amen.

P: Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: The peace of the Lord be always with you.

S: And with your spirit.

(Kneel at High Mass)

P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, **(Who takes away the sins of the world, (strike breast)** have mercy on us.

Lamb of God, **(Who takes away the sins of the world, (strike breast)** have mercy on us.

Lamb of God, **(Who takes away the sins of the world, (strike breast)** grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

P: Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

AT THE COMMUNION RAIL

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnium.

P: Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remâneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum, Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION John 19: 34

Unus mílitum láncea latus ejus aperúit, et contínuo exívit sanguis et aqua.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

P: May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

One of the soldiers with a spear opened His side, and immediately there came out blood and water.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spírítu tuo.**

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

POSTCOMMUNION

Præbeant nobis, Dómine Jesu, divínium tua sancta fervórem: quo dulcíssimi Cordis tui suavitate percépta; discámus terréna despícere, et amáre cæléstia: Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitate Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: **Amen.**

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Let us pray.

May Thy holy Mysteries, O Lord Jesus, impart to us divine fervor: wherein we may taste the sweetness of Thy most loving Heart, and learn to despise what is earthly and love what is heavenly: Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spírítu tuo.**

P: Ite, Missa est.

S: **Deo grátias.**

(Kneel at High Mass)

P: Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus obtúli, tibi sit acceptábile, mihi que et ómnibus pro quibus illud obtúli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Benedícat vos omnípotens Deus, † Pater, et Fílius, et Spírítus Sanctus.

S: **Amen.**

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Go, the Mass is ended.

S: Thanks be to God.

(Kneel at High Mass)

P: May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

P: May almighty God bless you, † the Father, Son, and Holy Spirit.

S: Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spírítu tuo.**

P: Inítium sancti Evangéliei secúndum Joánnem.

S: **Glória tibi, Dómine.**

P: In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et víta erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joáannes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

(Genuflect) ET VERBUM CARO

FACTUM EST

et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

S: Deo grátias.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The beginning of the holy Gospel according to John.

S: Glory be to Thee, O Lord.

P: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by him: and without him was made nothing that was made. In him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, he gave them power to be made the sons of God, to them that believe in his name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

(Genuflect) AND THE WORD WAS

MADE FLESH,

and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

S: Thanks be to God.